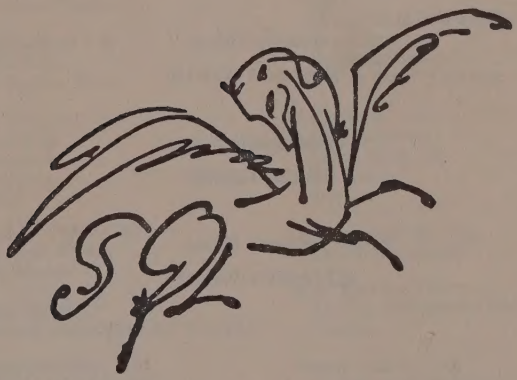
POETRY

FOUNDED IN 1912 BY HARRIET MONROE



VOLUME CIV • APRIL 1964 THROUGH SEPTEMBER 1964

Editor
HENRY RAGO

Associate Editors
ROBERT MUELLER
JOSEPH WILEY

Foreign Editor
WALLACE FOWLIE

Contributing Editor
HUGH KENNER

Research Editor
ELIZABETH WRIGHT

Copyright 1964 by the Modern Poetry Association

CONTENTS OF VOLUME 104

CONTRIBUTORS OF VERSE

Jonathan Aaron / 234
Warsaw to Paris

Daisy Aldan / 232
Women at Windows

B. Alquit-Blum / 88
Three Poems
(Tr. by Etta Blum)

A. R. Ammons / 352
Street Song
Connection
Dark Song
World

Donald W. Baker / 26
The Room Within
The Mourner

George Barker / 1
Memorial Stanzas for Louis MacNeice

Michael Benedikt / 164
The Country of the Hat
Tulips
Time
Pink Buds

Stephen Berg / 160
Wrists

Carol Bergé / 86
Unfinished Poem

Daniel Berrigan / 12
Henry Moore in the Garden
We Are in Love, the Celibates Gravely Say
A Dark Word

Etta Blum / 88
Three Poems
(Tr. of poems by B. Alquit-Blum)

Robert Bly / 365
"Come with Me"
Unanswered Letters
The Beauty of Women
Fall
Driving North from San Francisco
On a Cliff
The Testament
Poem in Praise of Solitude

Philip Booth / 235
The Heavy Poet
Seeing Auden Off
The Dancer
Rain

James Broughton / 154
The Birds of America

E. G. Burrows / 217
The Day Grandmother Died
Saratoga

Turner Cassity / 346
A Serenade for the Vicereine
Hotel des Indes
East Side, West Side
Any Year at Bad Irgendwo
Leda of the Grosse Freiheit
The Gardens of Proserpine

René Char / 278
Chanson des Étages
Post-scriptum à "Lettera Amorosa"
Sept Parcelles de Luberon
Les Parages d'Alsace
(Tr. by Wallace Fowlie)

Sherman Conrad / 36
The Meal
Nights of Passage
Like Lazarus
Mother of God: Montserrat
One Hand Clapping

Cid Corman / 167
Memento
At Santo Spirito
The Demonstration

Louis Coxe / 28
The Falls
Crash Program
Friday, November 22, 1963

Robert Creeley / 133
The Woman
The Pattern
The Mechanic
Walls
"I Keep to Myself Such Measures. . ."
The Dream
Hello
Quick-Step
Variations
The Chance
The Window
Walking
The Language

Bruce Cutler / 363
Sun City

David Cornel De Jong / 9
Assailed from Without
Born in a County-Seat

James Dickey / 63
The Firebombing

Ruth Domino / 85
The Word

Wallace Fowlie / 275
Darkness
To Beauty
(Tr. of poems by Pierre Jean Jouve)

——— / 279
Song of the Stairs
Post-scriptum to "Lettera Amorosa"
Seven Fragments of Luberon
The Regions of Alsace
(Tr. of poems by René Char)

——— / 297
Gradual
Winter
(Tr. of poems by Jean Grosjean)

——— / 311
Poems
(Tr. of poems by Jean-Claude Renard)

Gene Frumkin / 18
A Man Preserved in Stone
King of Daydreams

Jean Garrigue / 335
The Adam Tree
"When Shall We Set Sail for Happiness"—Baudelaire
French Country Circus

Jean Grosjean / 296
Graduel
Hiver
(Tr. by Wallace Fowlie)

Donald Hall / 93
The Stump
Wells
Assassin
"Internal and External Forms"
The Grave, the Mine

Mac Hammond / 221
In Memory of V. R. Lang

Sandra Hochman / 230
Not Having a Child

Ronald Johnson / 210
Four Orphic Poems

Pierre Jean Jouve / 273
Ténèbre
À la Beauté
(Tr. by Wallace Fowlie)

Richard Kelly / 233
First Night

Robert Krieger / 161
6 A.M.
Some Quarrels Do Not Stop in Reno, Nevada
Island Storm

Dilys Laing / 14
Flowers out of Rock

Philip Levine / 355
It's Mother

Thomas McGrath / 361
The Buffalo Coat
For Eugenia
A Coal Fire in Winter

W. S. Merwin / 339
The Last One
Pieces for Other Lives
Bread at Midnight
It Is March
Among the Eyes
Some Last Questions

Samuel French Morse / 357
The Islands in Summer

Philip Murray / 159
The Captive
The Three Blind Mice at Acapulco

Leonard Nathan / 224
Remember to Close the Door as You Go Out
The Signs
Winter Tune

George Oppen / 73
The Forms of Love
Street
Primitive
Giovanni's "Rape of the Sabine Women" at Wildenstein's

Paul Petrie / 15
Pictures of Departure
Diana the Huntress

Lyon Phelps / 82
From "In Praise of Pilgrims"
Song from a Play
November at Bridgehampton Beach

Marie Ponsot / 149
Paeonia "Souvenir de Maxime Cornu", Incidentally

David Posner / 23
Mount Athos

Jean-Claude Renard / 310
Poèmes (extraits)
(Tr. by Wallace Fowlie)

Raymond Roseliep / 91
The Smoke Smell of Spring
Canticle
The Singing Lesson

M. L. Rosenthal / 25
Two Elegiac Poems

Aram Saroyan / 20
Six Poems

Robin Skelton / 31
Two Memorials

W. D. Snodgrass / 203
Versions of Kozma Prutkov

Gilbert Sorrentino / 360
Old Soldiers Never Die

William Stafford / 238
The Rescued Year
Growing Up: Mother
A Family Turn
How I Escaped

Robert Stock / 227
After Troy

Harry Strickhausen / 156
Of the Real World
Shadow and Image

John Tagliabue / 222
From "An Outdoor Blake Festival"

Tanya Tolstoy / 203
Versions of Kozma Prutkov

Constance Urdang / 78
To Pipe the Animals aboard Noah's Ark
In the Garden

Hidde Van Ameyden van Duym / 171
Poem
Berceuse for Grown-ups
Evening Sounds
Poem
The Old Man
(Tr. of poems by Paul Van Ostaijen)

Mona Van Duyn / 4
A Garland for Christopher Smart

Paul Van Ostaijen / 170
Gedicht
Berceuse voor Volwassenen
Avondgeluiden
Gedicht
De Oude Man
(Tr. by Hidde Van Ameyden van Duym)

David Wagoner / 99
Water Music for the Progress of Love in a Life-Raft down the Sammamish Slough
Stretching Canvases
By the Orchard
The Words
Leaving Something Behind

Lew Welch / 228
From "The Hermit Songs"

CONTRIBUTORS OF PROSE

A. R. Ammons / 186
Ginsberg's New Poems
Reality Sandwiches, by Allen Ginsberg

Edgar Bowers / 120
From the Seventeenth Century
The Meditative Poem, ed. by Louis L. Martz
The Songs and Sonets of John Donne, ed. by Theodore Redpath
Wayside Poems of the Seventeenth Century, ed. by Edmund Blunden and Bernard Mellor

Hayden Carruth / 44
Intelligence, Rebellion, Interest
The Lordly Hudson, by Paul Goodman

——— / 243
Abstruse Considerations
A Peopled Landscape, by Charles Tomlinson

——— / 369
Poetic Mythology
Shelburne Essays on American Literature, by Paul Elmer More. Ed. by Daniel Aaron
The Widening Gyre, by Joseph Frank
Fables of Identity: Studies in Poetic Mythology, by Northrop Frye
To the Palace of Wisdom: Studies in Order and Energy from Dryden to Blake, by Martin Price
The Artistic Transaction and Essays on Theory of Literature, by Eliseo Vivas
What Is Poetry?, by John Hall Wheelock

William Dickey / 375
In the Convention
Weather and Season, by Michael Hamburger
Requiem for the Living, by C. Day Lewis
The Burning Perch, by Louis MacNeice
The Owl in the Tree, by Anthony Thwaite

Edward Dorn / 184
Some Questions of Precision
The Moving Target, by W. S. Merwin

Donald Finkel / 382
Paz in English
Selected Poems of Octavio Paz, tr. by Muriel Rukeyser
Sun Stone, by Octavio Paz, tr. by Muriel Rukeyser

Wallace Fowlie / 187
Four Poets and Two Dramatists
The Poetry of Villon, by John Fox
Apollinaire: Poet among the Painters, by Francis Steegmuller

Mallarmé and the Symbolist Drama, by Haskell M. Block
The Design of Rimbaud's Poetry, by John Porter Houston
Corneille, by P. J. Yarrow
The Art of Jean Racine, by Bernard Weinberg

——— / 322
French Poetry Today

James B. Hall / 47
A Poetry Chronicle
Mockingbirds at Fort McHenry, by Elliott Coleman
The Heron, by Constance Hunting
To Peel an Apple, by William Packard
The Epistemology of Loss, by Frederick Eckman
A Sigh Is the Sword, by Herman Salinger
A View from Africa, by Marvin Solomon
Bearing Weapons, by Stephen Berg

Roger Hecht / 181
Intelligence and Care
Collected Poems, by Elder Olson

Richard Howard / 245
Innocence by Association
A Western Sampler, selected by the Editors of *Talisman*
A Poetry Sampler, ed. by Donald Hall
Contemporary American Poetry, ed. by Donald Hall
Twentieth-Century German Verse, ed. by Patrick Bridgwater
The Penguin Book of Religious Verse, ed. by R. S. Thomas
The Mentor Book of Major British Poets from William Blake to Dylan Thomas, ed. by Oscar Williams
The Modern Poets: An American-British Anthology, ed. by John Malcolm Brinnin and Bill Read
Flower in My Ear: Arts and Ethos of Ifaluk Atoll, by Edwin Grant Burrows

X. J. Kennedy / 378
Emblems and Documents
Emblems of a Season of Fury, by Thomas Merton

Julia Maria Morrison / 115
Americans and Others
The Small Rain, by Raymond Roseliep
Selected Poems, by Alain Bosquet
Selected Poems, by Chairil Anwar
Elks, Mooses, Lions and Other Escapes, by David Cornel DeJong
New Poems and Translations, by Richard O'Connell
Confessions of a Non-Conformist, by Paul Petrie

Samuel French Morse / 253
A Beginning
The Letters of Robert Frost to Louis Untermeyer
Robert Frost and John Bartlett: The Record of a Friendship, by Margaret Bartlett Anderson
The Poetry of Robert Frost: Constellations of Intention, by Reuben A. Brower
The Major Themes of Robert Frost, by Radcliffe Squires

Aram Saroyan / 45
"An Extension of Content"
The Island, by Robert Creeley

Gilbert Sorrentino / 179
A Good House
The Homestead Called Damascus, by Kenneth Rexroth
Natural Numbers: New and Selected Poems, by Kenneth Rexroth

William Stafford / 104
Terminations, Revelations
At the End of the Open Road, by Louis Simpson
Between Matter and Principle, by Alan Stephens
My Bones Being Wiser, by Vassar Miller
The African Boy, by E. N. Sargent
Interpreter's House, by William Dickey

Harry Strickhausen / 264
Recent Criticism
The Loyalties of Robinson Jeffers, by Radcliffe Squires

Swifter than Reason: The Poetry and Criticism of Robert Graves, by Douglas Day
The Poetry of W. H. Auden: The Disenchanted Island, by Monroe K. Spears
The Religious Sonnets of Dylan Thomas: A Study in Imagery and Meaning, by H. H. Kleinman
Shakespeare: A Biography, by Peter Quennell
The Poet Kao Ch'i, by F. W. Mote

Dabney Stuart / 258
Seven Poets and a Playwright
The New Handbook of Heaven, by Diane di Prima
The Twenty-Third of Love, by Mason Jordon Mason
Mirandum, by Vincent Ferrini
Unfair Arguments with Existence: Seven Plays for a New Theater, by Lawrence Ferlinghetti
The World of the Lie, by Ron Loewinsohn
Hermes Past the Hour, by Judson Crews
Poet as Bad Guy, by Ron Offen
It Catches My Heart in Its Hands, by Charles Bukowski

Robert Sward / 380
"A Desperater Man than Most"
The Fascination of the Abomination, by Reed Whittemore

Charles Tomlinson / 41
Wilfred Owen
The Collected Poems of Wilfred Owen, ed. by C. Day Lewis
Journey from Obscurity, 1893–1918: Memoirs of the Owen Family, by Harold Owen

Hidde Van Ameyden van Duym / 177
Paul Van Ostaijen: An Introduction

Paul Van Ostaijen / 176
Autobiography
(Tr. by Hidde Van Ameyden van Duym)

Phyllis Webb / 385
Canadian Chronicle
The Rising Fire, by Gwendolyn MacEwen
A Friction of Lights, by Eldon Grier
Jawbreakers, by Milton Acorn
Poetry 64—Poésie 64, ed. by Jacques Godbout and John Robert Colombo

John Woods / 108
Six Poets
Absent and Present, by Chester Kallman
Manhattan Pastures, by Sandra Hochman
Glad and Sorry Seasons, by Leonard E. Nathan
Blood and Milk Poems, by Ruth Whitman
Sand Verbena, by Suzanne Gross
Breathing of First Things, by Hy Sobiloff

BOOKS REVIEWED

Daniel Aaron (ed.) / 369
Shelburne Essays on American Literature, by Paul Elmer More
(v. Hayden Carruth)

Milton Acorn / 385
Jawbreakers
(v. Phyllis Webb)

Margaret Bartlett Anderson / 253
Robert Frost and John Bartlett
(v. Samuel French Morse)

Chairil Anwar / 115
Selected Poems
(v. Julia Maria Morrison)

Stephen Berg / 47
Bearing Weapons
(v. James B. Hall)

Haskell M. Block / 187
Mallarmé and the Symbolist Drama
(v. Wallace Fowlie)

Edmund Blunden (ed.) / 120
Wayside Poems of the Seventeenth Century
(v. Edgar Bowers)

Alain Bosquet / 115
Selected Poems
(v. Julia Maria Morrison)

Patrick Bridgwater (ed.) / 245
Twentieth-Century German Verse
(v. Richard Howard)

John Malcolm Brinnin (ed.) / 245
The Modern Poets: An American-British Anthology
(v. Richard Howard)

Reuben A. Brower / 253
The Poetry of Robert Frost
(v. Samuel French Morse)

Charles Bukowski / 258
It Catches My Heart in Its Hands
(v. Dabney Stuart)

Edwin Grant Burrows / 245
Flower in My Ear
(v. Richard Howard)

Elliott Coleman / 47
Mockingbirds at Fort McHenry
(v. James B. Hall)

John Robert Colombo (ed.) / 385
Poetry 64—Poésie 64
(v. Phyllis Webb)

Robert Creeley / 45
The Island
(v. Aram Saroyan)

Judson Crews / 258
Hermes Past the Hour
(v. Dabney Stuart)

Douglas Day / 264
Swifter than Reason
(v. Harry Strickhausen)

David Cornel DeJong / 115
Elks, Mooses, Lions and Other Escapes
(v. Julia Maria Morrison)

William Dickey / 104
Interpreter's House
(v. William Stafford)

Frederick Eckman / 47
The Epistemology of Loss
(v. James B. Hall)

Lawrence Ferlinghetti / 258
Unfair Arguments with Existence
(v. Dabney Stuart)

Vincent Ferrini / 258
Mirandum
(v. Dabney Stuart)

John Fox / 187
The Poetry of Villon
(v. Wallace Fowlie)

Joseph Frank / 369
The Widening Gyre
(v. Hayden Carruth)

Robert Frost / 253
The Letters of Robert Frost to Louis Untermeyer
(v. Samuel French Morse)

Northrop Frye / 369
Fables of Identity
(v. Hayden Carruth)

Allen Ginsberg / 186
Reality Sandwiches
(v. A. R. Ammons)

Jacques Godbout (ed.) / 385
Poetry 64—Poésie 64
(v. Phyllis Webb)

Paul Goodman / 44
The Lordly Hudson
(v. Hayden Carruth)

Eldon Grier / 385
A Friction of Lights
(v. Phyllis Webb)

Suzanne Gross / 108
Sand Verbena
(v. John Woods)

Donald Hall (ed.) / 245
A Poetry Sampler
Contemporary American Poetry
(v. Richard Howard)

Michael Hamburger / 375
Weather and Season
(v. William Dickey)

Sandra Hochman / 108
Manhattan Pastures
(v. John Woods)

John Porter Houston / 187
The Design of Rimbaud's Poetry
(v. Wallace Fowlie)

Constance Hunting / 47
The Heron
(v. James B. Hall)

Chester Kallman / 108
Absent and Present
(v. John Woods)

H. H. Kleinman / 264
The Religious Sonnets of Dylan Thomas
(v. Harry Strickhausen)

C. Day Lewis / 375
Requiem for the Living
(v. William Dickey)

Ron Loewinsohn / 258
The World of the Lie
(v. Dabney Stuart)

Gwendolyn MacEwen / 385
The Rising Fire
(v. Phyllis Webb)

Louis MacNeice / 375
The Burning Perch
(v. William Dickey)

Louis L. Martz (ed.) / 120
The Meditative Poem
(v. Edgar Bowers)

Mason Jordan Mason / 258
The Twenty-Third of Love
(v. Dabney Stuart)

Bernard Mellor (ed.) / 120
Wayside Poems of the Seventeenth Century
(v. Edgar Bowers)

Thomas Merton / 378
Emblems of a Season of Fury
(v. X. J. Kennedy)

W. S. Merwin / 184
The Moving Target
(v. Edward Dorn)

Vassar Miller / 104
My Bones Being Wiser
(v. William Stafford)

Paul Elmer More / 369
Shelburne Essays on American Literature
(v. Hayden Carruth)

F. W. Mote / 264
The Poet Kao Ch'i
(v. Harry Strickhausen)

Leonard E. Nathan / 108
Glad and Sorry Seasons
(v. John Woods)

Richard O'Connell / 115
New Poems and Translations
(v. Julia Maria Morrison)

Ron Offen / 258
Poet as Bad Guy
(v. Dabney Stuart)

Elder Olson / 181
Collected Poems
(v. Roger Hecht)

Harold Owen / 41
Journey from Obscurity, 1893–1918
(v. Charles Tomlinson)

Wilfred Owen / 41
The Collected Poems of . . .
(v. Charles Tomlinson)

William Packard / 47
To Peel an Apple
(v. James B. Hall)

Octavio Paz / 382
Selected Poems of . . .
Sun Stone
(v. Donald Finkel)

Paul Petrie / 115
Confessions of a Non-Conformist
(v. Julia Maria Morrison)

Martin Price / 369
To the Palace of Wisdom
(v. Hayden Carruth)

Diane di Prima / 258
The New Handbook of Heaven
(v. Dabney Stuart)

Peter Quennell / 264
Shakespeare: A Biography
(v. Harry Strickhausen)

Bill Read (ed.) / 245
The Modern Poets: An American-British Anthology
(v. Richard Howard)

Theodore Redpath (ed.) / 120
The Songs and Sonets of John Donne
(v. Edgar Bowers)

Kenneth Rexroth / 179
The Homestead Called Damascus
Natural Numbers
(v. Gilbert Sorrentino)

Raymond Roseliep / 115
The Small Rain
(v. Julia Maria Morrison)

Muriel Rukeyser (tr.) / 382
Selected Poems of Octavio Paz
Sun Stone, by Octavio Paz
(v. Donald Finkel)

Herman Salinger / 47
A Sigh Is the Sword
(v. James B. Hall)

E. N. Sargent / 104
The African Boy
(v. William Stafford)

Louis Simpson / 104
At the End of the Open Road
(v. William Stafford)

Hy Sobiloff / 108
Breathing of First Things
(v. John Woods)

Marvin Solomon / 47
A View from Africa
(v. James B. Hall)

Monroe K. Spears / 264
The Poetry of W. H. Auden
(v. Harry Strickhausen)

Radcliffe Squires / 253
The Major Themes of Robert Frost
(v. Samuel French Morse)

——— / 264
The Loyalties of Robinson Jeffers
(v. Harry Strickhausen)

Francis Steegmuller / 187
Apollinaire: Poet among the Painters
(v. Wallace Fowlie)

Alan Stephens / 104
Between Matter and Principle
(William Stafford)

R. S. Thomas (ed.) / 245
The Penguin Book of Religious Verse
(v. Richard Howard)

Anthony Thwaite / 375
The Owl in the Tree
(v. William Dickey)

Charles Tomlinson / 243
A Peopled Landscape
(v. Hayden Carruth)

Louis Untermeyer (ed.) / 253
The Letters of Robert Frost to Louis Untermeyer
(v. Samuel French Morse)

Eliseo Vivas / 369
The Artistic Transaction
(v. Hayden Carruth)

Bernard Weinberg / 187
The Art of Jean Racine
(v. Wallace Fowlie)

John Hall Wheelock / 369
What Is Poetry?
(v. Hayden Carruth)

Ruth Whitman / 108
Blood and Milk Poems
(v. John Woods)

Reed Whittemore / 380
The Fascination of the Abomination
(v. Robert Sward)

Oscar Williams (ed.) / 245
The Mentor Book of Major British Poets from William Blake to Dylan Thomas
(v. Richard Howard)

P. J. Yarrow / 187
Corneille
(v. Wallace Fowlie)